



МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ

10021.02.5

м. Білгород-Дністровський

12.12.2025 р.

Цей Меморандум про взаєморозуміння (надалі – «Меморандум») укладено між:

«Енабель», Бельгійське агентство з розвитку, компанія публічного права з соціальними цілями, зареєстрована за адресою: вул. Рю От, 147, 1000 Брюссель, Бельгія, в особі Директора Представництва в Україні, що діє на підставі довіреності, виданої 14 жовтня 2024 року, надалі іменується «Енабель», з одного боку,

та

Комунальне некомерційне підприємство «Білгород-Дністровська міська багатопрофільна лікарня» Білгород-Дністровської міської ради, зареєстрована за адресою: вул. Файнבלата Сергія, 1 м. Білгород-Дністровський, Одеська область, Україна в особі генерального директора Віталія Жнякіна, що діє на підставі статуту,

надалі іменується «Реципієнт», з іншого боку.

«Енабель» та «Реципієнт» надалі індивідуально іменуються як «Партнер», а разом – як «Партнери».

Прееамбула

Беручи до уваги, що:

- «Енабель» є агентством з розвитку Королівства Бельгія, яке реалізує міжнародну політику розвитку Бельгії та виконує державні завдання як у Бельгії, так і за її межами в рамках Порядку денного сталого розвитку до 2030 року;
- «Реципієнт» є багатопрофільною лікарнею, яке здійснює діяльність на території Одеської області, Україна;
- Білгород-Дністровська міська територіальна громада зазнала значних соціальних та економічних втрат унаслідок повномасштабного вторгнення, частих повітряних тривог і обстрілів, що призвело до необхідності реконструкції, відновлення та ремонту інфраструктурних і соціальних об'єктів для покращення якості надання послуг населенню;
- Частина таких об'єктів перебуває у господарському віданні лікарні;
- Партнери прагнуть співпрацювати на принципах доброзичливості, прозорості та взаємної довіри для

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

10021.02.5

Bilhorod-Dnistrovskiy City

12.12.2025

This Memorandum of Understanding (hereinafter – «Memorandum») is concluded between:

“Enabel”, Belgian Development Agency, a public-law company with social purposes, registered at Rue Haut 147, 1000 Brussels, Belgium, represented by Dirk Deprez, Director of the Representation in Ukraine, acting based on Power of Attorney dd. October 14, 2024, hereinafter referred to as “Enabel”, on the one hand,

And

COMMUNAL NOT COMMERCIAL ENTERPRISE «BILGOROD-DNISTROVSKY CITY MULTI-PROFILE HOSPITAL» OF BILGOROD-DNISTROVSKA CITY COUNCIL, registered at the address: 1 Faynblat Serhiy St., Bilhorod-Dnistrovskiy, Odessa region, Ukraine, represented by the General Director Vitali Zhniakin, acting on the basis of the charter,

hereinafter referred to as “Recipient”, on the other hand.

“Enabel” and “Recipient” are hereinafter individually referred to as a “Partner” and collectively as “Partners”.

Preamble

Taking into account that:

- “Enabel” is the development agency of the Kingdom of Belgium, implementing Belgium’s international development policy and performing public missions both in Belgium and abroad within the framework of the 2030 Agenda for Sustainable Development;
- “Recipient” is a multidisciplinary hospital, activities in Odessa region Ukraine;
- The Bilhorod-Dnistrovskiy city territorial community has suffered significant social and economic losses due to the full-scale invasion, frequent air raids, and shelling, necessitating the reconstruction, restoration, and repair of infrastructure and social facilities to improve the quality of services provided to the population;
- Some of these facilities are under the economic management of the hospitals;
- The Partners aim to cooperate based on principles of integrity, transparency, and mutual trust to achieve the



досягнення спільної мети – покращення якості теплопостачання громади,

Партнери уклали цей Меморандум на таких умовах:

1. Предмет Меморандуму

1.1. Предметом цього Меморандуму є встановлення умов співпраці між «Енабель» та Реципієнтом у рамках програми «Бельгійська ініціатива підтримки відновлення України» для підтримки теплопостачання громади в умовах воєнного стану та у відбудовний період.

2. Основні завдання на період дії Меморандуму

2.1. Надання Реципієнту технічної допомоги для забезпечення ефективного теплопостачання громади в умовах воєнного стану та у відбудовний період, що сприятиме підвищенню енергетичної безпеки України.

2.2. Основні заходи включають:

- Надання гуманітарної допомоги у вигляді передачі техніки, обладнання та матеріалів для забезпечення теплопостачання та електропостачання в надзвичайних ситуаціях;

- Інша матеріальна та нематеріальна підтримка, якщо виникнуть взаємні потреби та передбачено в основних принципах сталого співробітництва «Енабель»;

2.3. Додаткові заходи можуть бути включені за згодою Партнерів

2.4. Мета Меморандуму – встановлення довгострокового партнерства, заснованого на принципах рівності, взаємної довіри та прозорості.

3. Очікувані результати співпраці та критерії результативності

3.1. Співпраця спрямована на підтримку діяльності Реципієнта в умовах воєнного стану та у відбудовний період після завершення бойових дій.

3.2. Кількісні критерії результативності:

- Кількість переданих одиниць обладнання та матеріалів (наприклад, не менше 1 модульна котельня);

3.3. Якісні критерії результативності:

- Покращення стабільності теплопостачання;
- Відповідність виконаних робіт і поставленого

common goal of improving the quality of heat supply in the community,

The Partners have concluded this Memorandum under the following terms:

1. Subject of the Memorandum

1.1. The subject of this Memorandum is to establish the terms of cooperation between Enabel and the Recipient within the framework of the “Be-Relieve Ukraine” program to support the community’s heat supply during martial law and the recovery period.

2. Main Objectives During the Memorandum’s Term

2.1. Provision of technical assistance to the Recipient to ensure effective heat supply to the community during martial law and the recovery period, contributing to enhancing Ukraine’s energy security.

2.2. Main activities include:

- Provision of humanitarian support in the form of transferring equipment, machinery, and materials to ensure heat and electricity supply in emergency situations;

- Other tangible and intangible support, should the mutual needs arise and provisioned in Enabel pillars of sustainable cooperation;

2.3. Additional activities, subject to the Partners’ agreement

2.4. The purpose of the Memorandum is to establish a long-term partnership based on principles of equality, mutual trust, and transparency.

3. Expected Outcomes and Performance Criteria

3.1. The cooperation aims to support the Recipient’s activities during martial law and in the recovery period following the cessation of hostilities.

3.2. Quantitative Performance Criteria:

- Number of transferred units of equipment and materials (e.g., at least 1 modular boiler room);

3.3. Qualitative Performance Criteria:

- Improved stability of heat supply;
- Compliance of performed works and supplied





обладнання технічним стандартам України та ЄС.

3.4. Конкретні показники та обсяги будуть додатково узгоджені Партнерами у робочих планах.

4. Перелік майна, робіт і послуг

4.1. У рамках Меморандуму Реципієнту надається обладнання та матеріали для забезпечення теплопостачання, зокрема: мобільні котельні. Остаточний перелік, технічні характеристики та кількість узгоджуються Партнерами додатково.

4.2. За взаємною згодою Партнерів можуть виконуватися ремонтні роботи, надаватися консультаційні послуги чи інші види підтримки для реалізації цілей Меморандуму.

5. Очікуваний вплив Меморандуму

5.1. Реалізація Меморандуму сприятиме забезпеченню стабільного теплопостачання в умовах воєнного стану, модернізації інфраструктури теплопостачання у відбудовний період та підвищенню енергетичної безпеки України шляхом відновлення та розвитку галузі теплопостачання в Білгород-Дністровській міській територіальній громаді.

6. Зобов'язання «Енабель»

6.1. «Енабель» забезпечує надання технічної допомоги, передбаченої пунктом 2.2, у вигляді техніки, обладнання та матеріалів, а також координує ремонтні роботи за згодою з Реципієнтом.

6.2. «Енабель» розробляє документи, проводить тренінги та інші заходи, передбачені пунктом 2.3, за умови їх узгодження з Реципієнтом.

7. Зобов'язання Реципієнта

7.1. Реципієнт у межах своїх повноважень зобов'язується:

7.1.1. Призначити координатора для взаємодії з «Енабель»;

7.1.2. Забезпечити доступність персоналу для співпраці, надавати необхідні дані та інформацію;

7.1.3. Гарантувати належне зберігання, експлуатацію та обслуговування отриманих товарів, забезпечувати

equipment with technical standards of Ukraine and the EU.

3.4. Specific indicators and volumes will be further agreed upon by the Partners in working plans.

4. List of Property, Works, and Services

4.1. Within the framework of this Memorandum, the Recipient is provided with equipment and materials for heat supply, mobile boiler units, The final list, technical specifications, and quantities will be agreed upon by the Partners separately.

4.2. By mutual agreement of the Partners, repair works, consultancy services, or other forms of support may be provided to achieve the Memorandum's objectives.

5. Expected Impact of the Memorandum

5.1. The implementation of this Memorandum will contribute to ensuring stable heat supply during martial law, modernizing heat supply infrastructure during the recovery period, and enhancing Ukraine's energy security through the restoration and development of the heat supply sector in the hospitals city territorial community.

6. Obligations of Enabel

6.1. Enabel ensures the provision of technical assistance as per Clause 2.2 in the form of equipment, machinery, and materials, and coordinates repair works in agreement with the Recipient.

6.2. Enabel develops documents, conducts training, and other activities as per Clause 2.3, subject to agreement with the Recipient.

7. Obligations of the Recipient

7.1. The Recipient, within its authority, undertakes to:

7.1.1. Appoint a coordinator for interaction with Enabel;

7.1.2. Ensure staff availability for cooperation and provide necessary data and information;

7.1.3. Ensure proper storage, operation, and maintenance of received goods, and provide fuel and





паливо та витратні матеріали для їх використання;

7.1.4. Використовувати товари виключно за цільовим призначенням і не передавати права власності на них протягом 5 років;

7.1.5. Надавати доступ до об'єктів для виконання ремонтних робіт;

7.1.6. Щопівроку надавати «Енабель» звіти про стан, використання та місцезнаходження переданих товарів.

8. Строк дії Меморандуму

8.1. Меморандум набирає чинності з дати підписання обома Партнерами та діє до 31 грудня 2028 року. Термін може бути продовжено за згодою Партнерів. Розірвання можливе за умови повідомлення іншої сторони за 30 днів.

9. Інші умови

9.1. Меморандум не створює юридичних осіб і регулює лише співпрацю між Партнерами.

9.2. Підписання Меморандуму є передумовою для надання технічної допомоги.

9.3. Права на активи та інтелектуальну власність, створені «Енабель», можуть бути передані Реципієнту.

9.4. Партнери забезпечують конфіденційність отриманої інформації.

9.5. Регулярні консультації між Партнерами сприятимуть співпраці.

10. Прикінцеві положення

10.1. Меморандум складено у двох примірниках українською та англійською мовами.

10.2. Зміни до Меморандуму вносяться за згодою Партнерів.

Юридичні адреси та реквізити сторін

«Енабель»:

«Енабель», Бельгійське агентство з розвитку

вул. От, 147, 1000 Брюссель, Бельгія

Директор Представництва в Україні Дірк Депре

Реципієнт:

КНП «Білгород-Дністровська міська

consumables for their use;

7.1.4. Use the goods solely for their intended purpose and not transfer ownership rights for 5 years;

7.1.5. Provide access to facilities for repair works;

7.1.6. Submit semi-annual reports to Enabel on the condition, usage, and location of transferred goods.

8. Term of the Memorandum

8.1. This Memorandum enters into force upon signing by both Partners and remains valid until December 31, 2028. The term may be extended by mutual agreement. Termination is possible with 30 days' notice to the other Partner.

9. Other Conditions

9.1. This Memorandum does not establish legal entities and governs only the cooperation between the Partners.

9.2. Signing this Memorandum is a prerequisite for the provision of technical assistance.

9.3. Rights to assets and intellectual property created by Enabel may be transferred to the Recipient.

9.4. The Partners shall ensure the confidentiality of received information.

9.5. Regular consultations between the Partners will facilitate cooperation.

10. Final Provisions

10.1. This Memorandum is executed in two copies in Ukrainian and English.

10.2. Amendments to the Memorandum may be made by mutual agreement of the Partners.

Legal Addresses and Details of the Parties

Enabel:

“Enabel”, Belgian Development Agency

Rue Haut 147, 1000 Brussels, Belgium

Country Director Ukraine Dirk Deprez

Recipient:

KNP "Bilhorod-Dnistrovskiy City





багатопрофільна лікарня» Білгород-Дністровської міської ради

вул. Файнבלата Сергія, 1 м. Білгород-Дністровський,
Одеська область, Україна

Генеральний директор Віталій Жнякін

"Multidisciplinary Hospital" of the Bilhorod-Dnistrovskyi City Council

1 Faynblat Serhiy St., Bilhorod-Dnistrovskyi, Odesa region, Ukraine

General Director Vitalii Zhniakin

On behalf of Enabel / Від "Енабель":

(signature / підпис)

Mr. Dirk Deprez / Пан Дірк Депре

On behalf of CASE «BDCMPH» BDCC / Від КНП «БДМБЛ» БДМР:

(signature / підпис)

Mr. Vitalii Zhniakin / Пан Віталій Жнякін

Enabel • Belgian development agency • Public-law company with social purposes

Rue Haute 147 • 1000 Brussels • T +32 (0)2 505 37 00 • enabel.be

Секретар міської ради

Олександр СКАЛОЗУБ

Керуючий справами

Ігор ВЕЛИЧКО

